

令和元年 8 月 16 日  
内閣官房

## セネガルヘルスケアに関する協力覚書への署名・交換について

令和元年 8 月 16 日（金）、在セネガル日本国大使館及びセネガル共和国保健・社会活動省において、我が方新井辰夫駐セネガル大使と先方アブドゥライ ジュフ サール保健・社会活動大臣（HEM. Abdoulaye Diouf Sarr, Minister of Health and Social Action of the Republic of Senegal）との間で、日本国内閣官房健康・医療戦略室及び日本国厚生労働省とセネガル共和国保健・社会活動省との間のヘルスケアと健康分野における協力覚書が交換されました。

### 【連絡先】

内閣官房 健康・医療戦略室  
関、齋藤

TEL 03-3539-2503、03-3539-2504

FAX 03-3593-1221

**日本国内閣官房健康・医療戦略室及び日本国厚生労働省とセネガル共和国  
保健・社会活動省との間のヘルスケアと健康分野における協力覚書(骨子)**

1. 趣旨

日本政府が推進しているアフリカ健康構想を通じ、日・セネガルのヘルスケアと健康分野における協力の深化を図り、民間事業の振興を図る。

2. 想定される協力分野

- 公衆衛生の改善や栄養価の高い食事の摂取による健康増進、感染性及び非感染性疾患の予防、抑制及び治療の支援等の具体的事業の推進
- 保健分野における人材育成 等

3. 署名者

- 日本側：
  - 駐セネガル大使 新井辰夫
- セネガル側：
  - 保健・社会活動大臣 アブドゥライ ジュフ サール

4. 具体的な協力内容、進め方等については、今後セネガル側と協議。

# **Memorandum of Cooperation**

**between**

**The Office of Healthcare Policy, the Cabinet Secretariat of Japan,**

**The Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan**

**and**

**The Ministry of Health and Social Action of the Republic of Senegal**

**in the fields of Healthcare and Wellness**

The Office of Healthcare Policy, the Cabinet Secretariat of Japan,

The Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan, and

The Ministry of Health and Social Action of the Republic of Senegal Rue Aimée  
Césaire Fann Résidence. Tél : 00 (221) 33 869 42 40 Fax : 00 (221) 33 869 42 49  
B.P 4024 Dakar –Sénégal

(hereinafter referred to individually as “Participant” and collectively as the  
“Participants”);

**RECOGNISING** the synergies between Japan’s Africa Health and Wellbeing  
Initiative (AfHWIN) and Senegal’s healthcare policy and initiatives;

**HAVE DECIDED** to cooperate in the fields of healthcare, within the scope of  
their respective authorities, on the principles of mutual benefit and assistance in line  
with the laws and regulations of both countries, as follows:

## **1. PURPOSE**

The object of this Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as “MOC”) is to establish modalities of cooperation between The Office of Healthcare Policy, the Cabinet Secretariat of Japan, The Ministry of Health Labour and Welfare of Japan, and The Ministry of Health and Social Action of the Republic of Senegal in the fields of healthcare and wellness.

This MOC is aimed at establishing a mechanism to create vibrant and healthy societies for long and productive lives through enriching necessary healthcare services including business-based approaches and creating a virtuous cycle for economic growth and enhancement of healthcare services and to identify concrete approaches for collaboration in the fields of healthcare.

## **2. AREAS OF COOPERATION**

The Participants will seek cooperation with local governments and other health sector agencies and work out modalities for further collaboration under this MOC as may be mutually decided upon. This MOC does not imply any prior commitment to the implementation of any specific cooperation project.

The cooperation in the areas described below should facilitate self-reliant and sustainable private business activities, to enhance regional and global competitiveness, and to promote public-private partnership in health-related fields in Senegal, which plays an important role in the economy of the Western African region.

In seeking possible cooperation projects in the areas such as development of infrastructure and human resource in health sector the Participants recognise cooperation projects will be initiated based on the interest of enterprises in the respective areas. The Participants will put importance on feasibility through various approaches and positive momentum such as relevance with preceding cooperation.

The main areas of cooperation may include the following:

- i. Enhancing health promotion, prevention and early intervention with focus on improving hygiene and sanitation, changing life skills and eating nutritious foods;
- ii. Supporting prevention, control and treatment of Communicable and Non Communicable Disease;
- iii. Improving reproductive, maternal, neonatal, child and adolescent health services to reduce mortality and morbidity;
- iv. Improving sanitary environment, including through better access to hygiene;
- v. Facilitating licensing of medical products including vaccines by the Government of Senegal, and supplying them to both own country and abroad;
- vi. Building human resources in the health sector;
- vii. Developing opportunities for discussion such as forum or seminar;  
and
- viii. Any other areas as may be jointly decided upon to promote cooperation as envisaged under this MOC.

The Participants will consider promoting the cooperation described above and adding any other cooperation as may be jointly decided upon.

### **3. JOINT COMMITTEE**

A Joint Committee may be formed as needed. Further details will be discussed separately.

### **4. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**

- (a) The Participants share their intention to ensure appropriate protection of intellectual property rights in line with laws and regulations of their respective countries and international agreements to which both countries are parties.
- (b) In case where a specific project under this MOC may relate to intellectual property, such intellectual property will be protected based on a separate arrangement in line with laws and regulations of their respective countries as well as international agreements to which both countries are parties.

## **5. CONFIDENTIALITY OF INFORMATION**

The Participants confirm that neither Participant will disclose nor distribute any confidential information that is provided to each other in conducting cooperative activities under this MOC to any third party except for and only with explicit authorisation in writing to do so by the other Participant.

## **6. DISPUTE SETTLEMENT**

Any dispute or issues between the Participants concerning an interpretation or the implementation of this MOC will be settled amicably between the Participants through diplomatic channels.

## **7. SHARING OF RESEARCH FINDINGS**

The result of research and technological development as well as their benefits, derived from the cooperation under this MOC, will be shared between the Participants and, where relevant, other entities participating in such cooperation, in a fair and equitable way as jointly decided by the Participants.

## **8. COMMENCEMENT AND DURATION**

The cooperation under this MOC will commence on the date of its signature by the Participants and will continue for a period of five (5) years.

## **9. RENEWAL**

The period of the cooperation under this MOC will be extended for another five (5) years, with the consent of the Participants, when either of the Participants notifies the other of its intention in writing to continue the cooperation under this MOC at least six (6) months before the date the period ends.

## **10. TERMINATION**

In case either Participant wishes to terminate this MOC prior to the end of the five-year term, the Participant may terminate this MOC by notifying the other of its intention in writing at least six (6) months before the desired date of the termination.

The termination of the cooperation under this MOC will not affect the implementation of ongoing activities which have been decided by the Participants prior to the date of its termination.

This MOC is not legally binding.

SIGNED at Dakar on August 16, 2019 in two (2) original texts, in English and French languages.

In case of controversy in interpretation of this MOC, the English text will prevail.

For The Office of Healthcare  
Policy, the Cabinet Secretariat of  
Japan and For The Ministry of  
Health, Labour and Welfare of  
Japan

For The Ministry of Health and  
Social Action of the Republic of  
Senegal

---

Tatsuo Arai  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary of Japan to the  
Republic of Senegal

---

Abdoulaye Diouf Sarr  
Minister of Health and Social  
Action of the Republic of Senegal